

(N° 10.)

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1939.

B U D G E T

DU

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

POUR L'EXERCICE 1939.

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTIJD 1939.

BEGROOTING

VAN HET

MINISTERIE VAN JUSTITIE

VOOR HET DIENSTJAAR 1939.

PROJET DE LOI

Léopold III,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Nos Ministres
de la Justice et des Finances et de
l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Projet de loi dont la teneur suit
sera présenté en Notre nom aux
Chambres législatives par Notre Minis-
tre des Finances .

ARTICLE UNIQUE.

Il est ouvert pour les dépenses du
Ministère de la Justice, afférentes à
l'exercice 1939 et énumérées au tableau
ci-annexé, des crédits s'élevant :

1^o Pour les dépen-
ses ordinaires, à la
somme de. . . fr. 325,219,103 »

2^o Pour les dépen-
ses exceptionnelles,
à la somme de. . . 1,510,120 »

Soit ensemble, à la
somme de. . . fr. 326,729,223 »

WETSONTWERP

Leopold III,

KONING DER BELGEN,

*Aan allen, tegenwoordigen en
toekomenden, HEIL.*

Op de voordracht van Onze Ministers
van Justitie en van Financiën en
volgens advies van Onzen Minister-
raad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ
BESLUITEN :

Het ontwerp van wet, waarvan de
tekst volgt, zal in Onzen naam door
Onzen Minister van Financiën bij de
Wetgevende Kamers worden ingediend:

EENIG ARTIKEL.

Voor de aan dienstjaar 1939 ver-
bonden en in hierbijgaande tabel opge-
somde uitgaven van het Ministerie
van Justitie zijn kredieten geopend
die beloopt :

1^o Voor de gewone
uitgaven, de som van
Fr. 325,219,103 »

2^o Voor de uitzon-
deringsuitgaven, de
som van . . . 1,510,120 »

Zegge te zamen, de
som van . . . fr. 326,729,223 »

(3)

[N^o 10.]

Donné à Bruxelles, le 29 avril 1939. | Gegeven te Brussel, den 29ⁿ April
1939.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :
Le Ministre de la Justice,

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Justitie,

P.-E. JANSON.

Le Ministre des Finances,

| *De Minister van Financiën,*

GUTT.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.		
CHAPITRE PREMIER.		
DÉPENSES DE PERSONNEL.		
1	1. Traitement du Ministre. fr. 100,000 »	140,000 »
	2. Frais d'usage d'une voiture automobile 40,000 »	
Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service. Indemnités familiale, de naissance, de résidence, de dernière maladie et de funérailles. Promotions et augmentations réglementaires :		
2	1. Administration centrale (<i>y compris les agents de province détachés</i>). 10,305,691 »	208,959,323 »
	2. Cour de cassation. 2,658,835 »	
	3. Cours d'appel 13,406,420 »	
	4. Tribunaux de première instance et de commerce et police judiciaire. 54,445,139 »	
	5. Justices de paix et tribunaux de police 21,954,070 »	
	6. Cour militaire 597,680 »	
	7. Conseils de guerre 1,554,704 »	
	8. Préposés à la conduite des voitures cellulaires 61,513 »	
	9. Moniteur 291,864 »	
	10. Clergé supérieur du culte catholique 2,189,775 »	
	11. Clergé inférieur du culte catholique 75,258,672 »	
	12. Culte protestant 579,405 »	
	13. Culte anglican. 162,526 »	
	14. Culte israélite 276,190 »	
	15. Établissements d'éducation et institutions publiques de l'Etat. . 4,456,393 »	
	16. Commission de contrôle des films cinématographiques 47,091 »	
	17. Prisons. 20,666,360 »	
	18. Ecole de criminologie et de police scientifique 46,995 »	

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN EERSTE HOOFDSTUK. UITGAVEN VOOR PERSONEEL. 1. Jaarwedde van den Minister 2. Kosten voor het gebruik van een autorijtuig Jaarwedden der ambtenaren, beambten en dienstlieden. Familie-, geboorte- en verblijf- plaatsvergoeding, vergoeding van uiterste ziekte en teraardebestelling. Reglementaire bevorderingen en weddeverhoogen : 1 Hoofdbestuur (<i>inbegrepen de gedetacheerde agenten uit de provinciën</i>) 2 Hof van verbreking 3 Hoven van beroep 4 Rechtbanken van eersten aanleg en van koophandel en gerechtelijke politie 5 Vredegerechten en politierechtbanken 6. Militair gerechtshof 7. Krijgsraden 8. Begeleiders der celrijtuigen 9. Moniteur 10 Hoogere geestelijkheid van den katholieken eeredienst 11. Lagere geestelijkheid van den katholieken eeredienst 12. Protestantsche eeredienst 13. Anglikaansche eeredienst 14. Israëlietische eeredienst 15. Rijksopvoedingsgestichten en openbare instellingen 16. Commissie voor filmkeuring 17. Gevangenissen 18. School voor criminologie en criminalistiek	1 2

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Traitements et indemnités des agents temporaires. — Salaires et indemnités des agents salariés :	
	1. Administration centrale fr. 351,211 »	
	2. Cour de cassation 15,000 »	
	3. Cours d'appel 47,800 »	
3	4. Tribunaux de première instance et de commerce 787,977 »	6,054,684 »
	5. Justices de paix et tribunaux de police 530,315 »	
	6. Police judiciaire 21,500 »	
	7. Établissements d'éducation et institutions publiques de l'État . . 782,776 »	
	8. Commission de contrôle des films cinématographiques. 39,550 »	
	9. Moniteur 3,478,555 »	
4	Traitements de disponibilité des fonctionnaires et employés des divers services ressortissant au Département	1,009,775 »
	(Les crédits des articles 2, 3 et 4 pourront donner lieu à des transferts entre les littéras et d'un article à l'autre dans la mesure des nécessités du service.)	
5	Honoraires des avocats	15,000 »
	Indemnités pour prestations spéciales. — Primes :	
	1. Administration centrale. fr. 74,825 »	
	2. Établissements d'éducation et institutions publiques de l'État. — Commission de contrôle des films cinématographiques 5,700 »	
	3. Moniteur 8,500 »	
	4. Prisons. 236,111 »	
	5. Préposés à la conduite des voitures cellulaires 1,530 »	
6	6. Clergé supérieur du culte catholique (frais de tournée et de secrétariat) 23,700 »	662,056 »
	7. Cour de cassation. 11,150 »	
	8. Cours d'appel 30,800 »	
	9. Tribunaux de première instance et de commerce 175,650 »	
	10. Justices de paix et tribunaux de police 950 »	
	11. Conseils de guerre 225 »	
	12. Ecole de criminologie et de police scientifique » 92,915 »	
	(Les magistrats qui font partie du corps enseignant de l'école, toucheront une indemnité au même titre que les autres professeurs.)	

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
216,885,503 »	Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke agenten. — Loon en vergoedingen der loon-trekkende bedienden :	3
	1. Hoofdbestuur	
	2. Hof van verbreking	
	3. Hoven van beroep	
	4. Rechtbanken van eersten aanleg en van koophandel	
	5. Vrederechten en politierechtbanken	
	6. Gerechtelijke politie	
	7. Rijksopvoedingsgestichten en openbare instellingen	
	8. Commissie voor filmkeuring	
	9. Moniteur	
	Jaarwedden van terbeschikkingstelling der ambtenaren en beambten uit de verschillende diensten ahangende van het Departement.	4
	(De kredieten vermeld onder artikelen 2, 3 en 4 zullen kunnen aanleiding geven tot overdrachten onder de littera's en van een artikel naar het andere, in de mate der noodwendigheden van den dienst.)	
	Honoraria der advocaten.	5
	Vergoedingen voor bijzondere prestaties. — Premiën :	
	1. Hoofdbestuur	6
	2. Rijksopvoedingsgestichten en openbare instellingen. — Commissie voor film-keuring	
	3. Moniteur	
	4. Gevangenen	
	5. Begeleiders der celrijtuigen	
	6. Hoogere geestelijkheid van den katholieken eeredienst (kosten van rondreizen en van secretariaat)	
	7. Hof van verbreking	
	8. Hoven van beroep	
	9. Rechtbanken van eersten aanleg en koophandel	
	10. Vrederechten en politierechtbanken	
	11. Krijgsraden	
	12. School voor criminologie en criminalistiek	
	(De magistraten, die deel uitmaken van het onderwijzend korps der school, ontvangen een vergoeding ten zelfden titel als de andere leeraars).	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Secours ordinaires :	
7	1. Administration centrale fr.	10,000 »
	2. Etablissements d'éducation et institutions publiques de l'Etat. — Commission de contrôle des films cinématographiques . . .	7.750 »
	3. Moniteur	2,000 »
	4. Prisons	14,250 »
	5. Préposés à la conduite des voitures cellulaires	665 »
	6. Ordre judiciaire et justice militaire	10,000 »
		44.665 »
	CHAPITRE II.	
	DÉPENSES DE MATÉRIEL.	
	Eclairage, chauffage, service des eaux, affranchissement de correspondances, télégrammes, communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de même nature (y compris les dépenses résultant de l'emploi de l'électricité comme force motrice) :	
8	1. Hôtel ministériel fr.	50,000 »
	2. Administration centrale	450,000 »
	3. Etablissements d'éducation et institutions publiques de l'Etat . . .	556,500 »
	4. Commission de contrôle des films cinématographiques	1,000 »
	5. Moniteur	275,000 »
	6. Prisons	2,050,000 »
	7. Ordre judiciaire et justice militaire (y compris les services ne ressortissant pas au Ministère de la Justice et logés dans des locaux judiciaires)	1,545,000 »
	8. Police judiciaire	60,000 »
		4,987,500 »
	Achats et réparation de matériel. Mobilier : entretien et fournitures. Travaux d'entretien des locaux, des appareils de chauffage, d'éclairage, de téléphonie intérieure, etc. Menues dépenses de même nature :	
9	1. Hôtel ministériel (y compris les grosses réparations de l'automobile ministérielle ou indemnité forfaitaire en cas de non utilisation d'une voiture automobile de l'Etat) fr.	60,000 »
	2. Administration centrale	205,000 »
	3. Etablissements d'éducation et institutions publiques de l'Etat . . .	450,000 »
	4. Commission de contrôle des films cinématographiques (y compris une somme de 30,000 francs en charge temporaire)	41,700 »
	5. Moniteur	165,000 »
	6. Prisons	500,000 »
	7. Ordre judiciaire et justice militaire (y compris les services ne ressortissant pas au Ministère de la Justice et logés dans des locaux judiciaires).	550,000 »
	8. Police judiciaire	150,000 »
	9. Locaux judiciaires (y compris 1 ^o la restauration ou le renouvellement des recouvrements des planchers, la peinture et le tapissage des murs et des plafonds, la réfection des menuiseries et les réparations aux appareils de chauffage central, 2 ^o la rémunération pour le service de l'entretien du mobilier du Palais de Justice de Bruxelles)	1,000,000 »

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Gewone hulpverleeningen : 1. Hoofdbestuur 2. Rijksopvoedingsgestichten en openbare instellingen. — Commissie voor filmkeuring. 3. Moniteur 4. Gevangenenissen 5. Begeleiders der celrijtuigen 6. Rechterlijke macht en krijgsgerecht	7
	HOOFDSTUK II. UITGAVEN VOOR MATERIEEL. Verlichting, verwarming, waterdienst, frankeering der briefwisseling, telegrammen, telefonische gesprekken, vervoer, huur, belastingen, cijzen en andere uitgaven van zelfden aard (met inbegrip van de uitgaven voor het gebruik van electriciteit als drijfkracht) : 1. Ministerieel hotel 2. Hoofdbestuur 3. Rijksopvoedingsgestichten en openbare instellingen. 4. Commissie voor filmkeuring 5. Moniteur 6. Gevangenenissen. 7. Rechterlijke macht en krijgsgerecht (met inbegrip van de diensten welke niet van het Ministerie van Justitie afhangen en in gerechtelijke lokalen gevestigd zijn). 8. Gerechtelijke politie	8
	Aankoop en herstelling van materieel. Meubelen : onderhoud en leveringen. Werken tot onderhoud der lokalen, der verwarming-, verlichting-, huistelefoontoestellen, enz. Geringe uitgaven van zelfden aard : 1. Ministerieel hotel (inbegrepen de groote herstellingen aan het ministerieel autorijtuig of forfaitaire vergoeding in geval de Staatsauto niet gebruikt wordt) . 2. Hoofdbestuur 3. Rijksopvoedingsgestichten en openbare instellingen 4. Commissie voor filmkeuring (inbegrepen eene som van dertig duizend frank als tijdelijke last). 5. Moniteur 6. Gevangenenissen 7. Rechterlijke macht en krijgsgerecht (met inbegrip van de diensten welke niet van het Ministerie van Justitie afhangen en in gerechtelijke lokalen gevestigd zijn). 8. Gerechtelijke politie 9. Gerechtelijke lokalen (met inbegrip 1º van de herstelling of de hernieuwing van de bekleding der plankenvloeren, het schilderen en het behangen der wanden en zolderingen, het herstellen van het timmerwerk en de herstellingen aan de centrale-verwarmingtoestellen, 2º van de vergelding voor den onderhoudsdienst der meubelen van het Paleis van Justitie te Brussel).	9

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
10	Fournitures de bureau, etc., effectuées à l'intervention de l'Office central des Imprimés :	1,245,900 »
	1. Administration centrale fr. 150,000 »	
	2. Etablissements d'éducation et institutions publiques de l'Etat . 10,000 »	
	3. Commission de contrôle des films cinématographiques 900 »	
	4. Moniteur (<i>y compris les achats de papiers pour l'impression des publications officielles</i>). 965,000 »	
	5. Prisons 30,000 »	
11	6. Police judiciaire 90,000 »	2,752,850 »
	Autres fournitures de bureau. — Impressions, achats d'ouvrages, reliures, abonnements aux journaux. — Autres dépenses de même nature :	
	1. Administration centrale fr. 165,000 »	
	2. Bibliothèque 46,750 »	
	3. Office de la Protection de l'Enfance 7,500 »	
	4. Etablissements d'éducation et institutions publiques de l'Etat . 32,000 »	
	5. Commission de contrôle des films cinématographiques 2,800 »	
	6. Prisons et commissions relevant de l'administration pénitentiaire. 130,000 »	
	7. Commission royale pour la publication des anciennes lois et ordonnances de la Belgique 5,100 »	
	8. Cours et tribunaux (achat de livres et abonnements) 85,200 »	
	9. Ordre judiciaire et justice militaire (<i>y compris les services ne ressortissant pas au Ministère de la Justice et logés dans des locaux judiciaires</i>) 2,210,000 »	
	10. Ecole de criminologie et de police scientifique (<i>matériel, outillage scientifique, livres, revues, etc.</i>) 19,000 »	
	11. Statistique judiciaire 13,500 »	
	12. Commissions 6,000 »	
12	13. Moniteur 5,000 »	
	14. Recueil des circulaires du Ministère de la Justice 25,000 »	
	Frais de route et de séjour. — Frais de vacation. — Jetons de présence. — Frais de déplacement. — Frais pour changements de résidence. — Frais de gestion. — Frais de bureau. — Missions et indemnités qui couvrent des charges de même nature :	
	1. Administration centrale fr. 113,300 »	
	2. Administration de la Bienfaisance 17,500 »	1,005,050 »
	3. Etablissements d'éducation et institutions publiques de l'Etat (<i>agents et membres des comités d'inspection et de surveillance et des Commissions d'examen</i>) (<i>y compris le coût des abonnements délivrés aux membres du personnel autorisés à suivre les cours de langues organisés par le Gouvernement</i>). 16,150 »	

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
15,610,453 »	Kantoorleveringen, enz., gedaan door tusschenkomst van het Centraal Bureau voor Drukwerk:	10
	1. Hoofdbestuur 2. Rijksopvoedingsgestichten en openbare instellingen 3. Commissie voor filmkeuring 4. Moniteur (<i>met inbegrip van den aankoop van papier voor het drukken der officieele uitgaven</i>). 5. Gevangenissen 6. Gerechtelijke politie	
	Andere kantoorbehoefden. — Drukwerk, aankoop van boeken, inbinding, abonnementen op dagbladen. — Andere uitgaven van zelfden aard :	11
	1. Hoofdbestuur 2. Bibliotheek 3. Dienst voor Kinderbescherming 4. Rijksopvoedingsgestichten en openbare instellingen 5. Commissie voor filmkeuring 6. Gevangenissen en commissiën afhangende van het bestuur der gevangenissen 7. Koninklijke Commissie voor het uitgeven van 's Lands oude wetten en ordonantiën.	
	8. Hoven en rechtbanken (aankoop van boeken en abonnementen)	
	9. Rechterlijke macht en krijgsgerecht (<i>met inbegrip van de diensten welke niet van het Ministerie van Justitie afhangen en in gerechtelijke lokalen gevestigd zijn</i>).	
	10. School voor criminologie en criminalistiek (<i>materieel, wetenschappelijke uitrusting, boeken, tijdschriften, enz.</i>)	
	11. Gerechtelijke statistiek	
	12. Commissiën	
	13. Moniteur	
	14. Verzamelingen van omzendbrieven van het Ministerie van Justitie	
	Reis- en verblijfkosten. — Vacatiekosten. — Presentiegeld. — Verplaatsingskosten. — Kosten voor standplaatsveranderingen. — Kosten van beheer. — Kantoorkosten. — Zendingen en vergoedingen welke lasten van den zelfden aard dekken :	
	1. Hoofdbestuur 2. Bestuur van de Weldadigheid 3. Rijksopvoedingsgestichten en openbare instellingen (<i>agenten en leden van de comiteën van inspectie en toezicht en van de examencommissiën</i>) (<i>erin begrepen de uitgave voor de abonnementen afgeleverd aan de leden van het personeel die toelating hebben bekomen om de door de Regeering ingerichte taalcursussen te volgen</i>).	12

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	4. Commission de contrôle des films cinématographiques	47,000 »
	5. Prisons (Agents et membres des commissions et organismes consti- tués auprès de l'Administration pénitentiaire)	240,000 »
	6. Ecole de criminologie et de police scientifique (<i>y compris le coût des abonnements scolaires des élèves</i>)	47,400 »
	7. Commissions, (<i>Les magistrats qui font partie des commissions tou- cheront les indemnités de vacation et les frais de route et de séjour au même titre que les autres membres.</i>)	188,700 »
	8. Ordre judiciaire et justice militaire (<i>en matière administrative</i>).	335,000 »
13	1. Coût des billets délivrés par la Société nationale des Chemins de fer belges	277,000 »
	2. Coût des billets délivrés par la Société nationale des Chemins de fer v.cinaux.	1,650 »
		278,650 »
14	Habillement et équipement des surveillants des prisons. Armement du personnel.	320,000 »
15	Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service	1,898,803 »
	<i>Les quotes-parts dans les frais d'entretien, chauffage et éclairage (art. 8-7, 9-7 et 11-9), dues par des services ne ressortissant pas au Ministère de la Justice et logés dans des locaux judiciaires, seront versées au Trésor comme « recettes accidentelles ».</i>	
	CHAPITRE III.	
	SUBSIDES ET SUBVENTIONS.	
16	Subsides légaux :	
	Subsides aux magistrats pour l'application de la loi du 15 mai 1912 sur la Protection de l'Enfance fr.	315,000 »
	<i>(Ces subsides sont accordés par arrêté ministériel. Justification de l'emploi de ces subsides sera fournie au Ministre de la Justice.)</i>	

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	4. Commissie voor filmkeuring 5. Gevangenissen (beambten en leden van de bij het bestuur der gevangenissen opgerichte commissiën en organismen) 6. School voor criminologie en criminalistiek <i>(de kosten van de schoolabonnementen voor de leerlingen inbegrepen)</i> 7. Commissiën. <i>(De magistraten die van de commissiën deel uitmaken, zullen vacatiegelden ontvangen en voor reis- en verblijfkosten vergoed worden zooals de overige leden).</i> 8. Rechterlijke macht en krijgsgerecht <i>(in bestuurszaken)</i> 1. Prijs der door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen afgeleverde biljetten. 2. Prijs der door de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen afgeleverde biljetten. Kleeding en uitrusting der bewakers van de gevangenissen. — Wapening van het personeel. Vergoeding te betalen aan het Bestuur van Posterijen voor het vervoer van dienststukken. <i>De aandeelen in de kosten van onderhoud, verwarming en verlichting (art. 8-7, 9-7 en 11-9), verschuldigd door diensten welke niet van het Ministerie van Justitie afhangen en in gerechtelijke lokalen gevestigd zijn, zullen als «toevallige ontvangsten» in de Schatkist worden gestort.</i> HOOFDSTUK III. SUBSIDIËN EN TEGEMOETKOMINGEN. Wettelijke subsidiën : Toelagen aan de magistraten voor de toepassing der wet van 15 Mei 1912 op de Kinderbescherming. <i>(Deze toelagen worden bij ministerieel besluit verleend. Verantwoording van het aanwenden dezer toelagen zal aan den Minister van Justitie gedaan worden).</i>	13 14 15 16

Articles.	DÉSIGNATION	Montant des crédits par article.
	DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	— Bedrag der kredieten per artikel.
	Subsides conventionnels :	
17	1. Subsides à la Commission royale des Patronages et de la Protection de l'Enfance. — Intervention de la Commission royale dans les frais de secrétariat des comités de patronage d'arrondissements. — Frais de route et de séjour des magistrats et des délégués aux journées des patronages et aux conseils cantonaux de tutelle (<i>payés sur les subsides alloués</i>) fr. 35,900 »	
	(<i>Ces subsides sont accordés par arrêté ministériel. Justification de l'emploi de ces subsides sera fournie au Ministre de la Justice.</i>)	57,900 »
	2. Subside à la Commission internationale de police criminelle 8,000 »	
	3. Quote-part de la Belgique dans les frais de la Commission pénitentiaire internationale 12,000 »	
	4. Quote-part de la Belgique dans les frais du Bureau international pour l'unification du droit pénal 2,000 »	
	Subsides facultatifs :	
18	1. Subsides à des œuvres de patronage des condamnés libérés et des vagabonds et à des œuvres de protection des mineurs. Subsides à des homes de réadaptation ou de semi-liberté fr. 131,250 »	
	(<i>Ces subsides sont accordés par arrêté ministériel. Justification de l'emploi de ces subsides sera fournie au Ministre de la Justice.</i>)	
	2. Conseil des écoles de service social; frais de route et de séjour; frais d'examen et de diplôme; jurys; menues dépenses et divers 21,100 »	
	3. Subside à l'Office des rôles des tribunaux de première instance et de commerce de Bruxelles 9,000 »	
	4. Subsides à des revues et institutions scientifiques relatives au droit 12,750 »	
	5. Subsides aux provinces, aux communes et aux fabriques d'église pour les édifices servant au culte catholique, y compris les tours mixtes, et les presbytères, et pour l'ameublement des églises 2,000,000 »	2,233,110 »
	(<i>Ces dépenses seront justifiées à la Cour des Comptes par la production d'une copie conforme de l'arrêté royal allouant le subside, du procès-verbal d'adjudication, de la soumission de l'entrepreneur-adjudicataire et d'un exemplaire du cahier des charges, ainsi que d'un état d'avancement ou du procès-verbal de réception provisoire des travaux. Ce dernier document devra mentionner les dates de commencement et d'achèvement des travaux.</i>)	
	6. Culte protestant. — Subside au Synode. — Indemnités à des employés d'église. — Dépenses diverses 10,370 »	
	7. Culte anglican. — Subside au Comité central 255 »	
	8. Culte israélite. — Subside au Consistoire central 850 »	

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
2,606,010 »	Bij overeenkomst vastgestelde subsidiën : 1. Toelagen aan de Koninklijke Commissie der beschermingscomiteiten en der Kinderbescherming. — Bijdrage van de Koninklijke Commissie in de kosten van secretariaat van de arrondissementsbeschermingscomiteiten. — Reis- en verblijfkosten van de magistraten en van de afgevaardigden bij de beschermingsdagen en bij de kantonale voogdijraden <i>(betaald op de toegekende toelagen)</i>. <i>(Deze toelagen worden bij Ministerieel besluit verleend. Verantwoording van het aanwenden dezer toelagen zal aan den Minister van Justitie gedaan worden.)</i> 2. Toelage aan de Internationale Commissie voor crimineele politie. 3. Aandeel van België in de uitgaven van de Internationale Commissie der gevangenen. 4. Aandeel van België in de uitgaven van het Internationaal Bureau voor de eenmaking van het strafrecht.	17
	Facultatieve subsidiën : 1. Toelagen aan de werken voor bescherming van de in vrijheid gestelde veroordeelden en landloopers en aan de werken voor bescherming der minderjarigen. Toelagen aan tehuizen voor wederaanpassing of beperkte vrijheid. <i>(Deze toelagen worden bij Ministerieel besluit verleend. Verantwoording van het aanwenden dezer toelagen zal aan den Minister van Justitie gedaan worden.)</i> 2. Raad der scholen voor maatschappelijk dienstbetoon; reis- en verblijfkosten; kosten van examen en diploma; examencommissies; geringe uitgaven en allerlei. 3. Toelage aan den Dienst der pleitzakenrol bij de rechtbanken van eersten aanleg en van koophandel te Brussel. 4. Toelagen aan wetenschappelijke tijdschriften en instellingen betreffende de rechtswetenschap. 5. Toelagen aan provinciën, gemeenten en kerkfabrieken voor de gebouwen tot den katholieken eeredienst dienende, daaronder begrepen de dubbeldienstige torens en de pastorieën, en voor de meubilering van de kerken. <i>(Deze uitgaven zullen bij het Rekenhof verantwoord worden door de overlegging van een eensluidend afschrift van het koninklijk besluit waarbij de toelage wordt verleend, van het proces-verbaal van aanbesteding, van de inschrijving van den aannemer aan wien de aanneming werd toegewezen en van een exemplaar van het lastenboek alsmede van een staat over de vordering der werken of van het proces-verbaal van hun voorloopige oplevering. Op dit laatste bescheid moeten de data van den aanvang en van de voltooiing der werken worden vermeld.)</i> 6. Protestantsche eeredienst. — Toelage aan de Synode. — Vergoedingen aan kerkbedienden. — Verschillende uitgaven. 7. Anglikaansche eeredienst. — Toelage aan het Centraal Comité. 8. Israëlietische eeredienst. — Toelage aan het Centraal Consistorie.	18

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	9. Subsidies aux communes et aux conseils d'administration d'église pour les édifices servant aux cultes protestant, anglican ou israélite, et pour l'ameublement des églises <i>(Ces dépenses seront justifiées à la Cour des Comptes par la production d'une copie conforme de l'arrêté royal allouant le subside, du procès-verbal d'adjudication, de la soumission de l'entrepreneur-adjudicataire et d'un exemplaire du cahier des charges, ainsi que d'un état d'avancement ou du procès-verbal de réception provisoire des travaux. Ce dernier document devra mentionner les dates de commencement et d'achèvement des travaux.)</i>	17,535 »
	10. Subsidies aux provinces et aux communes pour les aider à fournir des locaux convenables pour le service des tribunaux et des justices de paix	30,000 »
CHAPITRE IV.		
DÉPENSES DE PRÉVOYANCE SOCIALE, D'ASSISTANCE JUDICIAIRE ET DE BIENFAISANCE.		
19	Nourriture et entretien des détenus dans les prisons, ainsi que des récidivistes et anormaux internés en vertu de la loi de défense sociale. — Transfèrement de certains détenus ou internés par correspondance extraordinaire et frais de voyage de leurs gardiens : 1. Détenus dans les prisons. 2. Récidivistes et anormaux internés en vertu de la loi de défense sociale	11,900,000 » 4,700,000 » 7,200,000 »
	Frais de justice en matière criminelle, correctionnelle et de police, y compris les frais des communications téléphoniques. (Les frais de transport des étrangers conduits à la frontière sont assimilés aux frais de justice et liquidés d'après les mêmes tarifs.) Frais de signification des arrêtés d'expulsion. Y compris :	
20	a) Une allocation de 20,831 francs à la commune de Merxem (province d'Anvers) représentant la quote-part de l'État dans les pensions à servir à la veuve d'un agent de police et à deux agents de police blessés dans l'exercice de leurs fonctions. b) La redevance due pour la centrale de téléphonie du Palais de Justice de Bruxelles, sauf à récupérer les quotes-parts dues par les divers usagers.	12,500,000 »
21	Frais résultant de l'application de la loi sur l'assistance judiciaire et la procédure gratuite (loi du 29 juin 1929)	750,000 »
22	Frais d'entretien d'indigents (aliénés, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets, estropiés, vagabonds et mendiants), que la loi met à charge de l'Etat. — Frais de transport (exceptionnellement dépenses des exercices antérieurs)	51,000,000 »
23	Établissements d'éducation et institutions publiques de l'Etat. Entretien des élèves. (y compris les frais de transfèrement et de correspondance et les frais d'habillement des élèves sortants)	1,924,500 »

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	9. Toelagen aan de gemeenten en aan de kerkbeheerraden voor de gebouwen ten dienste van de protestantsche, anglikaansche of israëlietische eerediensten, en voor het meubileren der kerken. <i>(Deze uitgaven zullen bij het Rekenhof verantwoord worden door de overlegging van een eensluidend afschrift van het koninklijk besluit, waarbij de toelage wordt verleend, van het proces-verbaal van aanbesteding, van de inschrijving van den aannemer aan wien de aanneming werd toegewezen en van een exemplaar van het lastenkohier alsmede van een staat over de vordering der werken of van het proces-verbaal van hun voorloopige oplevering. Op dit laatste bescheid moeten de data van den aanvang en van de voltooiing der werken worden vermeld.)</i> 10. Toelagen aan de provinciën en aan de gemeenten om ze te helpen behoorlijke lokalen te verschaffen voor den dienst der rechtbanken en der vredagerechten. HOOFDSTUK IV. UITGAVEN VOOR SOCIALE VOORZORG, KOSTELOOZEN RECHTSBIJSTAND EN ARMENZORG. Voeding en onderhoud van de gedetineerden in de gevangenissen, alsmede van de krachtens de wet tot bescherming der maatschappij geïnterneerde recidivisten en abnormalen. Overbrenging van sommige gedetineerden of geïnterneerden per buitengewone correspondentie en reiskosten van hun bewaarders : 1. Gedetineerden in de gevangenissen. 2. Recidivisten en abnormalen geïnterneerd krachtens de wet tot bescherming der maatschappij. Gerechtskosten in crimineele, correctioneele en politiezaken, de kosten van mededeelingen per telefoon inbegrepen. <i>(De kosten van vervoer der op de grens gebrachte vreemdelingen worden met de gerechtskosten gelijkgesteld en volgens dezelfde tarieven verrekenend.) Kosten van beteekening der uitdrijvingsbesluiten.</i> Met inbegrip van : a) Een toelage van 20,831 frank aan de gemeente Merksem (provincie Antwerpen) zijnde het aandeel van den Staat in de pensioenen ten behoeve van de weduwe van een politieagent en ten behoeve van twee politieagenten die in de uitoefening van hun ambt werden gewond. b) Het huurgeld verschuldigd voor de telefooncentrale in het Gerechtshof te Brussel, behoudens de terugvordering van het door de verschillende gebruikers te betalen aandeel. Kosten voortvloeiend uit de toepassing der wet op den gerechtelijken bijstand en de kosteloze rechtspleging <i>(wet van 29 Juni 1929).</i> Onderhoudskosten van behoeftigen <i>(krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen, verminkten, landloopers en bedelaars)</i> die door de wet ten laste van den Staat zijn gesteld. Kosten van overbrenging <i>(Bij uitzondering uitgaven van vroegere dienstjaren).</i> Rijksopvoedingsgestichten en openbare instellingen. Onderhoud der verpleegden. <i>(met inbegrip van de kosten van overbrenging en correspondentie en de kosten van kleding der ontslagen verpleegden).</i>	19 20 21 22 23

87,531.900 »

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
24	Entretien et éducation des enfants confiés par le Ministre de la Justice ou l'autorité judiciaire à des personnes ou à des sociétés ou institutions de charité ou d'enseignement publiques ou privées. (Exceptionnellement dépenses des exercices antérieurs.) . . . <i>(Ces dépenses pourront s'effectuer au moyen d'avances de fonds excédant 200,000 francs par juridiction et dont l'emploi sera justifié dans le délai de trois mois. — Les sommes dues à des particuliers du chef d'entretien et d'éducation des mineurs qui leur sont confiés en vertu de la loi sur la protection de l'enfance, peuvent être liquidées sur états approuvés par les Juges des enfants, les Procureurs du Roi et les Procureurs généraux, en ce qui concerne les mineurs relevant de leur juridiction.)</i>	9,450,000 »
25	Dédommagement à des détenus, victimes d'accidents du travail	2,400 »
26	Police Judiciaire (secours en cas d'accidents, blessures, etc.)	5,000 »
CHAPITRE V. SECOURS.		
27	Secours à accorder, à défaut de pension, à d'anciens magistrats, fonctionnaires, employés ou agents salariés des divers services ressortissant au Département, et, après leur décès, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles qui se trouvent dans une position malheureuse. Secours à allouer, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minime	153,572 »
28	Secours à accorder pour frais de dernière maladie et de funérailles de magistrats, fonctionnaires, employés et agents salariés, à la retraite, des divers services ressortissant au Département	4,000 »
29	Secours à des ministres des cultes	30,600 »
CHAPITRE VI. TRAVAUX ET ACQUISITIONS. — SUBSIDES POUR TRAVAUX.		
30	1. Etablissements d'éducation et institutions publiques de l'Etat. Travaux de réfection et d'entretien (grosses réparations), d'amélioration et constructions nouvelles (y compris une somme de 350,000 francs en charge temporaire) Fr. 560,000 » 2. Eglise Notre-Dame de Laeken. — Travaux 17,000 » 3. Construction d'habitations pour le personnel, à Hoogstraten. (Sixième annuité à payer à la Société Nationale des Habitations à bon marché) 170,065 »	747,065 »

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Onderhoud en opvoeding van de kinderen door den Minister van Justitie of door de rechterlijke overheid toevertrouwd aan privaatspersonen of aan openbare of private maatschappijen of instellingen van liefdadigheid of van onderwijs. (Bij uitzondering uitgaven van vroegere dienstjaren.) <i>(Deze uitgaven zullen mogen gedaan worden door middel van voorschotten, die 200,000 frank per rechtsmacht overtreffen en waarvan het gebruik moet verantwoord worden binnen het tijdperk van drie maanden. — De sommen aan particulieren verschuldigd uit hoofde van onderhoud en opvoeding der minderjarigen die hun krachtens de wet op de kinderbescherming worden toevertrouwd, mogen vereffend worden op staten goedgekeurd door de Kinderrechters, de Procureurs des Konings en de Procureurs-generaal, wat de minderjarigen betreft die onder hunne rechtsmacht geplaatst zijn.)</i>	24
	Vergoedingen aan gevangenen, slachtoffers van werkongevallen	25
	Gerechtelijke politie (hulpgelden in geval van ongevallen, kwetsuren, enz.)	26
	HOOFDSTUK V.	
	HULPGELDEN.	
188,172 »	Te verleenen hulp, waar geen pensioen genoten wordt, aan voormalige magistraten, ambtenaren, beampten of bezoldigde agenten der onderscheidene van het Departement afhangende diensten, en, na hun overlijden, aan hunne weduwen of verwanten, die in ongelukkige omstandigheden verkeerden. — Te verleenen hulp in uitzonderlijke omstandigheden, aan diegene dier personen welke een gering pensioen genieten.	27
	Te verleenen hulp wegens kosten van uiterste ziekte en teraardebestelling van magistraten, ambtenaren, beampten en bezoldigde agenten, op pensioen gesteld, der onderscheidene van het Departement afhangende diensten.	28
	Hulpverleening aan bedienaren der eerediensten	29
	HOOFDSTUK VI.	
	WERKEN EN AANKOOPEN. — TOELAGEN VOOR WERKEN.	
747,065 »	1. Rijksopvoedingsgestichten en openbare instellingen. — Herstellings- en onderhoudswerken (grootte herstellingen), verbeteringen en nieuwe gebouwen (inbegrepen eene som van 350,000 frank als tijdelijke last)	
	2. Onze-Lieve-Vrouw kerk van Laken. — Werken	30
	3. Bouwen van woningen ten behoeve van het personeel te Hoogstraten. (Zesde annuïteit af te dragen aan de Nationale Maatschappij voor Goedkoope Woningen)	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
CHAPITRE VII.		
DÉPENSES DIVERSES.		
31	Mesures de sûreté publique	1,500,000 »
32	Frais de renvoi dans leur pays d'origine de personnes jugées indésirables et qui ne peuvent être rapatriées par voie de négociation (y compris les frais d'entretien et de rapatriement des nomades et des chômeurs). — Frais de rapatriement des ouvriers licenciés, des commerçants ambulants (colporteurs) et des ouvriers tombant sous l'application de l'arrêté royal du 31 mars 1936	130,000 »
33	Dépenses non libellées au budget	20,000 »
TOTAL DES DÉPENSES ORDINAIRES . . fr.		
DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.		
CHAPITRE VIII.		
34	Publication d'un répertoire coordonné des lois actuellement en vigueur en Belgique . .	67,000 »
35	Frais de reconstitution des registres de l'état civil de l'arrondissement de Gand, détruits au cours de l'incendie du Palais de Justice. (Cette reconstitution se fera par un procédé photographique)	800,000 »
Service temporaire des visas de passeports :		
36	1. Indemnités fr. 23,000 »	28,000 »
	2. Dépenses d'administration 5,000 »	
37	Acquisition et installation du mobilier dans l'immeuble de la place Poelaert, à Bruxelles .	155,120 »
38	Subside au Home de semi-liberté, à Grivegnée	50,000 »
39	Frais d'organisation à Bruxelles, en 1939, de la huitième Conférence internationale pour l'unification du droit pénal	50,000 »
40	Part d'intervention de l'État dans les frais d'hébergement des réfugiés israélites à Merxplas	360,000 »
TOTAL DU BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE . fr.		

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 29 avril 1939.

LÉOPOLD.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice,

P.-E. JANSON.

Le Ministre des Finances,

GUTT.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	HOOFDSTUK VII.	
	ALLERLEI UITGAVEN.	
	Maatregelen van openbare veiligheid	31
1,650,000 »	Kosten van terugzending naar hun land van ongewenschte personen en die door onderhandeling niet kunnen gerepatriëerd worden (met inbegrip van de kosten van onderhoud en terugzending van de nomaden en de werklozen). — Kosten voor repatriëering van de afgedankte arbeiders, van de leurhandelaars (marskramers) en van de arbeiders die onder toepassing van het Koninklijk besluit van 31 Maart 1936 vallen.	32
	Uitgaven niet in de Begrooting beschreven	33
325,219,103 »	TOTAAL DER GEWONE UITGAVEN.	
	TWEEDE SECTIE. — UITZONDERINGSUITGAVEN.	
	HOOFDSTUK VIII.	
	Uitgave van eene geordende opgave der thans in België van kracht zijnde wetten	34
	Kosten van wederopmaken van de registers van den burgerlijken stand van het arrondissement Gent, vernietigd bij het afbranden van het Paleis van Justitie. (Dat wederopmaken zal door middel der photographie geschieden.)	35
	Tijdelijke dienst voor het viseeren der paspoorten :	
1,510,120 »	1. Vergoedingen 2. Beheerkosten	36
	Aankoop en installatie van het mobilaire in het gebouw gelegen Poelaertplaats, te Brussel .	37
	Toelage aan het Tehuis voor vrijheid onder toezicht te Grivegnée.	38
	Kosten van inrichting van de achtste internationale conferentie voor eenmaking van het strafrecht, in 1939, te Brussel	39
	Aandeel van den Staat in de kosten voor huisvesting van de israëlietische vluchtelingen te Merxplas	40
326,729,223 »	TOTAAL VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE.	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 29 April 1939.

LÉOPOLD.

VAN 'S KONINGS WEGE :
De Minister van Justitie,
P.-E. JANSON.

De Minister van Financiën,
GUTT.

NOTE

Le projet de Budget de la Justice pour l'exercice 1939, qui faisait l'objet du document du Sénat, n° 5-V, session ordinaire de 1938-1939, devenu caduc par suite de la dissolution des Chambres législatives, s'élevait, compte tenu de l'amendement n° 19,
à fr. 319,544,223

Le nouveau projet proposé s'élève à . . fr. 326,729,223

Augmentation . . fr. 7,185,000

La comparaison entre ces deux projets s'établit de la manière suivante :

A. — Dépenses ordinaires.

Projet devenu caduc. fr. 318,461,423

Nouveau projet . . . 325,219,103

Augmentation . . fr. 6,757,680

B. — Dépenses exceptionnelles.

Projet devenu caduc. fr. 1,082,800

Nouveau projet . . . 1,510,120

Augmentation . . fr. 427,320

Soit une augmentation totale de 7,185,000 francs.

L'augmentation provient :

1° de la majoration du crédit de l'article 2-1 : 200,000 francs;

2° de la majoration du crédit prévu pour les « Frais d'entretien d'indigents » (art. 22) : 6,625,000 francs.

3° de l'inscription d'un article 40 (nouveau) :

ART. 40 (nouveau). — Part d'intervention de l'Etat dans les frais d'hébergement des réfugiés israélites à Merxplas.

Des modifications ont été apportées aux propositions primitives.

NOTA

Het door de ontbinding van de wetgevende Kamers vervallen ontwerp van Begroting van Justitie voor het dienstjaar 1939, dat in het document van den Senaat, n° 5-V, gewone zitting 1938-1939 was uiteengezet, beliep rekening houdende met het amendement n° 19

fr. 319,544,223

Het voorgesteld ontwerp beloopt . . fr. 326,729,223

Vermeerdering . fr. 7,185,000

De vergelijking tusschen die twee ontwerpen kan voorgesteld worden als volgt :

A. — Gewone uitgaven.

Ontwerp dat vervallen

is fr. 318,461,423

Nieuw ontwerp . . . 325,219,103

Vermeerdering . fr. 6,757,680

B. — Uitzonderingsuitgaven.

Ontwerp dat vervallen

is fr. 1,082,800

Nieuw ontwerp . . . 1,510,120

Vermeerdering . fr. 427,320

Zegge eene totale vermeerdering van 7,185,000 frank.

De vermeerdering komt voort :

1° uit de opvoering van het krediet van artikel 2-1 : 200,000 frank;

2° uit de opvoering van het krediet voorzien voor de « Onderhoudskosten van behoeftigen » (art. 22) : 6,625,000 frank.

3° uit inschrijving van een artikel 40 (nieuw) :

ART. 40 (nieuw). — Aandeel van den Staat in de kosten voor huisvesting van de israëlietische vluchtelingen te Merksplas.

Wijzigingen werden aan de oorspronkelijke voorstellen aangebracht.

Les modifications proposées se justifient comme suit :

PREMIERE SECTION.

DÉPENSES ORDINAIRES.

CHAPITRE PREMIER.

Dépenses de personnel.

ART. 2. — *Traitements des fonctionnaires, etc.*

1. *Administration centrale*
fr. 10,305,691

Augmentation de 200,000 francs.

Il est indispensable d'augmenter le personnel de la Sûreté publique. La dépense pour 1939 sera de 200,000 francs.

4. *Tribunaux de première instance et de commerce et police judiciaire*
fr. 54,445,139

Réduction de 50,000 francs.

Par suite de vacance de places une réduction de 50,000 francs a pu être opérée.

13. *Culte anglican.* fr. 162,526

Augmentation de 540 francs.

L'augmentation résulte du fait que dans les propositions budgétaires, la rétribution du chapelain de l'église anglicane de Spa n'a été comprise que calculée sur la base de 100 p. c., au lieu de 105 p. c., portée actuellement à 107.5 p. c.

De voorgestelde wijzigingen worden verantwoord als volgt :

EERSTE SECTIE.

GEWONE UITGAVEN.

EERSTE HOOFDSTUK.

Uitgaven voor personeel.

ART. 2. — *Jaarwedden der ambtenaren, enz.*

1. *Hoofdbestuur* . fr. 10,305,691

Vermeerdering met 200,000 frank.

Het is volstrekt noodzakelijk het personeel van de Openbare Veiligheid te vermeerderen. De uitgave voor 1939, zal 200,000 frank bedragen.

4. *Rechtbanken van eersten aanleg en van koophandel en gerechtelijke politie.* . . . fr. 54,445,139

Vermindering met 50,000 frank.

Tengevolge van het openvallen van plaatsen kon een inkrimping met 50,000 frank worden verwezenlijkt.

13. *Anglikaansche eeredienst*
fr. 162,526

Vermeerdering met 450 frank.

De vermeerdering vloeit voort uit het feit dat in de begrootingsvoorstellen, de bezoldiging van den kapelaan der anglikaansche kerk te Spa, slechts voor een bedrag werd aangerekend dat berekend was op den grondslag van 100 t. h. in plaats van 105 t. h. welke thans tot 107.5 werd opgevoerd.

ART. 3. — *Traitements et indemnités des agents temporaires, etc.*

9. *Moniteur* . . fr. 3,478,555

Augmentation de 76,230 francs.

L'augmentation résulte du fait qu'il y a lieu de prévoir la majoration des salaires, par suite du calcul des traitements sur la base de 107.5 p. c.

Les salaires du personnel des ateliers du *Moniteur* figurent dans le projet initial au taux réellement applicable, contrairement aux traitements qui sont inscrits au taux de 100 p. c., plus une augmentation de 5, actuellement 7.5 p. c.

ART. 7. — *Secours ordinaires.*

2. *Etablissements d'éducation et institutions publiques de l'Etat. — Commission de contrôle des films cinématographiques* . . . fr. 7,750

Augmentation de 3,500 francs.

Par suite de circonstances exceptionnelles, un secours a dû être alloué à une religieuse attachée à l'asile-clinique, à Bruges.

Une partie de ce secours a pu être liquidée à charge du budget de 1938.

CHAPITRE II.

Dépenses de matériel.

ART. 8. — *Eclairage, chauffage, etc.*

2. *Administration centrale*
Fr. 450,000

Diminution de 75,000 francs.

Crédit suffisant pour les besoins de l'exercice 1939.

ART. 3. — *Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke agenten, enz.*

9. *Staatsblad* . . fr. 3,478,555

Vermeerdering met 76,230 frank.

De vermeerdering vloeit voort uit het feit dat de verhooging der loonen dient voorzien tengevolge van de berekening der wedden op grondslag van 107.5 t. h.

De loonen van het personeel der werkplaatsen van het *Staatsblad* zijn in het oorspronkelijk ontwerp voor het werkelijk toepasselijk bedrag vermeld in tegenstelling met de wedden die voorkomen berekend aan het bedrag van 100 t. h. met daarbij een verhooging van 5, thans 7.5 t. h.

ART. 7. — *Gewone hulpverleningen.*

2. *Rijksopvoedingsgestichten en openbare instellingen. — Commissie voor filmkeuring* . . . fr. 7,750

Vermeerdering met 3,500 frank.

Tengevolge van buitengewone omstandigheden moest een hulpgeld verleend worden aan een kloosterzuster verbonden aan het Kliniekgesticht te Brugge.

Een gedeelte van dit hulpgeld kon ten laste van de begroting voor 1938 vereffend worden.

HOOFDSTUK II.

Uitgaven voor materieel.

ART. 8. — *Verlichting, verwarming, enz.*

2. *Hoofdbestuur* . fr. 450,000

Vermindering met 75,000 frank.

Dit krediet is toereikend voor de noodwendigheden van het dienstjaar 1939.

3. *Etablissements d'éducation, etc.*
fr. 556,500

Diminution de 3,500 francs.

Crédit suffisant pour les besoins de l'exercice 1939.

ART. 10. — *Fournitures de bureau, etc.*

1. *Administration centrale*
fr. 150,000

Augmentation de 30,000 francs.

Ce crédit est destiné à l'achat de machines à écrire et d'une machine à calculer.

Les machines à écrire sont destinées aux services d'expédition et doivent remplacer des appareils qui deviennent inutilisables et qui doivent subir des réparations continuelles.

La machine à calculer est destinée au service central du travail.

ART. 11. — *Autres fournitures de bureau, etc.*

9. *Ordre judiciaire et justice militaire, etc.* . . . fr. 2,210,000

Diminution de 40,000 francs.

Crédit suffisant pour les besoins de l'exercice 1939.

ART. 13-1. — *Coût des billets délivrés par la Société Nationale des Chemins de fer belges* . . . fr. 277,000

Augmentation de 86,000 francs.

Cette augmentation résultant du remplacement des abonnements et des carnets kilométriques par des réquisitoires, se répartit comme suit :

1. Abonnements. — Administration centrale . . . fr. 70,000

2. Carnets kilométriques. — Prisons . . . 16,000

3. *Opvoedingsgestichten, enz.*
fr. 556,500

Vermindering met 3,500 frank.

Dit krediet is toereikend voor de noodwendigheden van het dienstjaar 1939.

ART. 10. — *Kantoorleveringen, enz.*

1. *Hoofdbestuur* . fr. 150,000

Vermeerdering met 30,000 frank.

Dit krediet moet dienen tot het aankopen van schrijfmachines en van een rekenmachine.

De schrijfmachines zijn voor de expeditiediensten bestemd en moeten machines vervangen welke onbruikbaar worden en waaraan voortdurend herstellingen moeten uitgevoerd worden.

De rekenmachine is voor den Centralen Arbeidsdienst bestemd.

ART. 11. — *Andere kantoorbehoeften, enz.*

9. *Rechterlijke macht en krijgsgerecht, enz.* . . . fr. 2,210,000

Vermindering met 40,000 frank.

Dit krediet is toereikend voor de noodwendigheden van het dienstjaar 1939.

ART. 13-1. — *Prijs der door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen afgeleverde reisbiljetten*
fr. 277,000

Vermeerdering met 86,000 frank.

Deze vermeerdering, welke voortvloeit uit het vervangen van de abonnementskaarten en de kilometerboekjes door opvorderingen, wordt gesplitst als volgt :

1. Abonnementskaarten. — Hoofdbestuur . . . fr. 70,000

2. Kilometerboekjes. — Gevangenen . . . 16,000

CHAPITRE IV.

Dépenses de prévoyance sociale, d'assistance judiciaire et de bienfaisance.

ART. 22. — *Frais d'entretien d'indigents, etc.* fr. 51,000,000

Augmentation de 6,625,000 francs.

Cette augmentation résulte du fait qu'il y a lieu :

1^o de supprimer la diminution de fr. 0-50 appliquée depuis le 1^{er} juillet 1938, sur le prix de la journée d'entretien;

2^o de majorer le crédit d'une somme de 5,000,000 francs, équivalente au montant des dépenses de l'exercice 1938 et des exercices antérieurs liquidées à charge du crédit de l'exercice 1939, en vertu de l'autorisation contenue dans le libellé de l'article 22.

ART. 23. — *Etablissements d'éducation, etc.* fr. 1,924,500

Diminution de 25,000 francs.

Crédit suffisant pour les besoins de l'exercice 1939.

CHAPITRE VII.

Dépenses diverses.

ART. 32. — *Frais de renvoi dans leur pays d'origine, etc.* fr. 130,000

Diminution de 70,000 francs.

Crédit suffisant pour les besoins de l'exercice 1939.

HOOFDSTUK IV.

Uitgaven voor sociale voorzorg, kosteloozen rechtsbijstand en armenzorg.

ART. 22. — *Onderhoudskosten van behoeftigen, enz.* . . . fr. 51,000,000

Vermeerdering met 6,625,000 frank

Die vermeerdering vloeit voort uit het feit dat :

1^o de vermindering met fr. 0-50 welke sedert 1 Juli 1938 op den prijs per dag onderhoud werd toegepast, dient opgeheven;

2^o het krediet dient opgevoerd met een bedrag van 5,000,000 frank dat gelijk is aan het beloop der uitgaven over het dienstjaar 1938 en de vroegere dienstjaren, voldaan uit het krediet van het dienstjaar 1939, overeenkomstig de machtiging in den tekst van artikel 22 vervat.

ART. 23. — *Opvoedingsgestichten, enz.* fr. 1,924,500

Vermindering met 25,000 frank.

Dit krediet is toereikend voor de noodwendigheden van het dienstjaar 1939.

HOOFDSTUK VII.

Allerlei uitgaven.

ART. 32. — *Kosten van terugzending naar hun land, enz.* . . fr. 130,000

Vermindering met 70,000 frank

Dit krediet is toereikend voor de noodwendigheden van het dienstjaar 1939.

DEUXIÈME SECTION.

DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.

CHAPITRE VIII.

ART. 37. — *Acquisition et installation du mobilier, etc.* . fr. 155,120

Diminution de 32,680 francs.

Crédit suffisant pour les besoins de l'exercice 1939.

ART. 38 (nouveau). — *Subside au Home de semi-liberté, à Grivegnée.*
fr. 50,000

Augmentatinn de 50,000 francs.

Crédit destiné à l'octroi d'un subside exceptionnel au Home de semi-liberté de Grivegnée.

Par suite d'une épidémie de fièvre scarlatine, l'établissement a été forcé de rendre, à leurs parents, un grand nombre d'enfants qui lui étaient confiés par l'autorité judiciaire.

La situation financière déjà précaire de cet établissement en a été considérablement aggravée.

ART. 39 (nouveau). — *Frais d'organisation, à Bruxelles, en 1939, de la huitième Conférence Internationale pour l'unification du droit pénal.*
fr. 50,000

Augmentation de 50,000 francs.

Le Gouvernement a décidé de réunir à Bruxelles, en 1939, la huitième Conférence Internationale pour l'unification du droit pénal.

Le crédit demandé est destiné à l'octroi d'un subside de 50,000 francs au Comité chargé des mesures d'organisation de cette conférence.

TWEEDE SECTIE.

UITZONDERINGSUITGAVEN.

HOOFDSTUK VIII.

ART. 37. — *Aankoop en installatie van het mobilair, enz.* . fr. 155,120

Vermindering met 32,680 frank.

Dit krediet is toereikend voor de noodwendigheden van het dienstjaar 1939.

ART. 38 (nieuw). — *Toelage aan het tehuis voor vrijheid onder toezicht, te Grivegnée* . . . fr. 50,000

Vermeerdering met 50,000 frank.

Dit krediet is bestemd tot het verleenen van een buitengewone toelage aan het tehuis voor vrijheid onder toezicht te Grivegnée.

Ten gevolge van het uitbreken van een roodvonkepidemie was de inrichting genoodzaakt een groot aantal kinderen, die door de rechterlijke overheid er aan toevertrouwd werden, aan hun ouders terug te geven.

De moeilijke financieele toestand waarin die inrichting zich reeds bevond, is hierdoor aanzienlijk verergerd.

ART. 39 (nieuw). — *Kosten van inrichting van de achtste internationale conferentie voor eenmaking van het strafrecht, in 1939, te Brussel.*
fr. 50,000

Vermeerdering met 50,000 frank.

De Regeering heeft er toe besloten de achtste Internationale Conferentie voor de eenmaking van het strafrecht, in 1939, te Brussel, te beleggen.

Het gevraagde krediet moet dienen om een toelage van 50,000 frank toe te kennen aan het Comité dat er mede belast is de maatregelen tot inrichting van bedoelde conferentie vast te stellen.

ART. 40 (nouveau). — *Part d'intervention de l'Etat dans les frais d'hébergement des réfugiés israélites à Merxplas.*

Crédit demandé : 360,000 francs.

Dans un but humanitaire, le Gouvernement a mis à la disposition du Comité d'assistance aux réfugiés israélites, 2 pavillons de la Colonie de Merxplas.

En vue de venir en aide à ce Comité d'entr'aide dont les ressources sont limitées, le Gouvernement propose d'intervenir dans certains frais occasionnés par l'hébergement des réfugiés.

ART. 40 (nieuw). — *Aandeel van den Staat in de kosten voor huisvesting van de israëlietische vluchtelingen te Merksplas.*

Gevraagd krediet : 360,000 frank.

De Regeering heeft met een menschevriendelijk doel, 2 paviljoenen van de Kolonie te Merksplas ter beschikking gesteld van het Comité voor hulpverlening aan de israëlietische vluchtelingen.

Ten einde dit Comité voor onderlinge hulpverlening, waarvan de geldmiddelen beperkt zijn, ter hulp te komen, stelt de Regeering voor in sommige kosten in verband met de huisvesting van de vluchtelingen bij te dragen.